



Tshwene tse pedi

Tshwene tse pedi
godimo ga setlhare
Di tsentse tlhogo di bina
dire, "Pomp, pom, pom!
Mama nthekele mosesese
wa politi
E re ke tšhika makau
a mpon pon pone!"





About the rhyme

This rhyme is traditionally a song sung by girls wearing full skirts or dresses that swirl as the girls spin around. The girls make a large circle. Then each one has a turn to spin around inside the circle while everyone else sings the song. Here is a "rough" English translation of the rhyme:

*Two monkeys on top of a tree
With their heads down, they dance, saying, "Pomp, pom, pom!"
Mama, buy me a pleated dress
So that when I twirl everyone can see me!"*

